联合国 S/2008/767



安全理事会

Distr.: General
5 December 2008
Chinese
Original: English

2008 年 12 月 5 日秘书长给安全理事会主席的信

随函附上 2008 年 11 月 26 日前南斯拉夫问题国际法庭庭长帕特里克·鲁滨逊法官的信供你过目(见附件)。

鲁滨逊庭长请求延长 2008 年 2 月 20 日通过的第 1800(2008)号决议的规定，以使法庭获准在 2008 年 12 月 31 日之后还有超过 12 名这一法定上限人数的审案法官。根据第 1800(2008)号决议，法庭应在 2008 年 12 月 31 日之前回复到最多 12 人。

请提醒安全理事会成员注意本函及其附件为荷。

潘基文(签名)

08-64006 (C) 101208 101208

附件

2008 年 11 月 26 日前南斯拉夫问题国际法庭庭长给秘书长的信

我提及 2008 年 1 月 14 日波卡尔庭长的信(S/2008/44,附件),该信已于 2008 年 1 月 22 日分发给安全理事会成员。该信澄清了此前 2007 年 12 月 12 日波尔卡庭长的一封信(S/2007/788，附件)，后者也分发给了安理会成员。我还提及 2008 年 2 月 4 日波尔卡庭长的信(S/2008/99，附件)，该信也分发给了安理会成员。在这些信中，波卡尔庭长谨提及 2005 年 8 月 24 日大会第五十九届会议第 116 次全体会议，该次会议期间选出了前南斯拉夫问题国际法庭 27 名审案法官，任期 4 年。根据该决议并依照安全理事会第 1329(2000)号决议，波卡尔庭长通知说，他将要求任命更多的审案法官，以使法庭能开始两个新的庭审。

波卡尔庭长表示，必须增加这些任命以使国际法庭能实现《完成工作战略》中的目标，并确保获得公平和迅速审判的权利，而这些任命也属于在《法庭规约》第 12 条第 1 款规定任何时候审案法官人数均不超过 12 人这一上限之中临时增加审案法官的人数。波卡尔庭长还表示，当 Milutinovic 等人案这一法庭首起多被告案依结案计划最迟到 2008 年 9 月底审结后，审案法官的数目极可能回复到 12 人的法定上限。目前为该案指派了 3 名审案法官。他争取获准临时任命总共最多 16 名审案法官。

在提出这一请求之时，波卡尔庭长表示，虽然他可以合理地预计，在 Milutinovic 等人案的判决书发出后，审案法官人数在 2008 年 9 月底前将回复到 12 人的法定上限，但一些意外因素可能会延误庭审，而这些因素不在法庭的合理控制范围内。据此，他认为较为谨慎的做法是，不明确规定法庭审案法官人数回复到 12 人法定上限的准确时间。

由于波尔卡庭长的这一请求，安全理事会通过了第 1800(2008)号决议，作出任命授权：

> “根据国际法庭庭长的要求，在现有资源范围内任命更多审案法官，以进行更多庭审，尽管所任命的分庭审案法官总数有时会暂时性地超过《国际法庭规约》第 12 条第 1 款规定的 12 人上限，同一时间里最多达到 16 人，但在 2008 年 12 月 31 日之前会回复到最多 12 人。”

目前，国际法庭共有 14 位审案法官，负责审理各宗案件，Milutinović 等人案指派了 3 位审案法官，由于与此案审理复杂性有关的各种未料因素，该案件的判决受到了延误。根据与主审法官博诺米法官的磋商结果，目前该案件预计在 2009 年 2 月 12 日之前不会作出判决。因此，必须要求延长安全理事会第 1800(2008)号决议规定的期限，因为在该案件作出判决之前，国际法庭将继续拥有总数超过法定人数限制的审案法官。

虽然令人遗憾的是，未能实现在预期日期作出判决，但估算包括作出判决在内的审理时间并非易事，对此应该心中有数。请你考虑到这是法庭的第一宗多名被告案，被告人数多达 6 名。我与博诺米法官的磋商表明，判决受到延误，是因为有些问题难以解决，并且担心目前审理工作的紧张节奏会影响到审判的公正。我注意到，尽管《完成工作战略》要求法庭尽快完结其审理的案件，但并不希望因而牺牲公正审判的原则和被告的权利。

如我所述，Milutinović 等人案是一宗有六名被告的案件，审判程序用了两年时间才得以完成。在此期间，审判分庭听取了至少 231 位证人的陈述。这些证据使得卷宗长度超过 26 700 页。此外还有大量页数的证人证词，以及按照规约第 92 条之二、之三和之四以书面形式收到的证据，这些都构成了案件记录的一部分。另外在取证阶段还收到了数以千计的物证，都需要审判分庭在审理过程中予以仔细审查和考虑。

此外，为了在 2008 年 12 月开始第八次审讯，根据《国际法庭规约》第 13 之三条第 2 款的规定，并适当考虑到这一条款所设定的标准，兹请求任命审案法官梅尔维尔·贝尔德负责审理第 IT-05-87/1-PT 号检察官诉 Dordević 一案。预计该案将于 2008 年 12 月 15 日开庭，并在 12 个月之内结束。因此，请在 2008 年 12 月 1 日之前任命审案法官贝尔德审理第 IT-05-87/1-PT 号案件为荷，这将使审案法官总人数在 2009 年 2 月 12 日之前达到 15 名。届时，随着 Milutinović 等人案作出判决，审案法官人数将回复到法定的 12 名。

在提出任命审案法官贝尔德的请求之际，谨提及你 2008 年 10 月 1 日给审案法官拉坦齐和审案法官皮卡尔的信，其中你指派两位法官审理第 IT-05-87/1-PT 号检察官诉 Dordević 案件，并立即生效。由于法官拉坦齐和法官皮卡尔目前已有审案任务，而两位常任法官帕克和弗吕格现在即可与审案法官贝尔德一起审理检察官诉 Dordević 一案，因此这些任命已无必要，请予以撤消。

请将此事作为紧急事项提请安全理事会注意为荷。

庭长

帕特里克·鲁滨逊(签名)